

INFORMATIONS DECONFINEMENT

Affiche « Bien utiliser son masque »

→ Consignes pour bien porter son masque et l'entretenir (si masque réutilisable)

[Lien](#) : Disponible en Français



Santé Publique France



Affiche « Porter un masque pour mieux nous protéger »

→ Conseils pour porter un masque

[Lien](#) : Disponible en Français



Affiche « Protégeons-nous les uns et les autres »

→ Explication des gestes barrières adaptés au déconfinement

[Lien](#) : Disponible en Français

→ Autres langues :

[Ministère des Solidarités et de la Santé](#) : (lien de téléchargement d'un dossier ZIP avec toutes les affiches)

Disponible en Albanais – Allemand – Amharique (Ethiopien)- Anglais – Arabe - Bambara - Bengali – Berbère – Bulgare – Dari – Espagnol – Géorgien – Italien – Kurde (Kurmanji) – Kurde (Sorani) – Malinke – Ourdou – Pachtou – Portugais – Romani – Roumain – Russe – Serbe – Soninke – Tamoul – Tigrinia – Turc – Wolof



INFORMATIONS CONFINEMENT ET DEPLACEMENTS

Réseau Louis Guilloux



Consignes de confinement et surveillance

A destination des personnes allophones diagnostiquées Covid-19 + en confinement :

→ Consignes concernant leur confinement et déplacement, l'hygiène et la surveillance des symptômes

[Lien](#) : Disponible en Anglais – Arabe – Français – Géorgien - Russe

SELF-ISOLATION AND MONITORING ADVICE
Currently, your health condition requires confinement for 14 days, and monitoring of your symptoms

STAY INSIDE AS MUCH AS POSSIBLE

- If possible stay in one room
- Open the room windows regularly
- Limit physical contact with other residents as much as possible
- Visits are not recommended unless essential (food supplies, nurse visits, etc.)
- If you need medication, have one of your relatives go to the pharmacy

IF YOU REALLY NEED TO GO OUTSIDE

- Wear a mask while travelling (by bus, subway, etc.)
- Maintain a safe distance of at least one metre between yourself and other people
- Avoid public places and vulnerable people (hospitals, maternity ward, elderly...)
- Do not forget to take your individual declaration form for travel or you might get fined
- If you go to a medical appointment, notify the nursing staff of your medical condition and wear a mask

Explications confinement

A destination de toutes les personnes allophones en période de confinement

→ Explications sur la période de confinement et les autorisations dérogatoires de sortie

[Lien](#) : Disponible en Anglais - Français - Géorgien - Russe

ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СОКРАЩЕНЫ ДО МИНИМУМА

ПЕРЕДВИЖЕНИЯ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНЫ

Со **вторника 17 марта в полдень** (17.03.2020 в 12:00) разрешенные передвижения:

- Выход для лечения
- Забрать своих детей
- Помочь слабому человеку
- Делать покупки продуктов питания
- Побывать на свежем воздухе или делать физические упражнения поблизости дома
- Идти на работу

Affiche :

« Dès que vous sortez de votre chambre, lavez-vous les mains »

Disponible en : Russe, Géorgien, Albanais, Français

TRADUCMED



Consignes de confinement

→ Surveillance de l'état de santé, règles de confinement et d'hygiène pour les personnes prise en charge à domicile

[Lien](#) : Disponible en Albanais - Anglais - Arménien – Croate - Espagnol - Mongol - Polonais – Portugais (Portugal) - Russe - Ukrainien

Consignes à donner aux patients pris en charge à domicile

- Surveillance de votre état de santé**
- La surveillance de la température 2 fois par jour.
 - La consigne, en cas d'aggravation de l'état général, d'un appel au médecin traitant ou, si celui-ci n'est pas joignable, au SAMU-Centre 15.
- Confinement**
- Le confinement doit être réalisé dans une pièce dédiée, bien aérée. Elle vise à minimiser les contacts entre personnes et limiter la contamination des surfaces dans le logement. Cette pièce doit être aérée trois fois par jour, ainsi que le reste du lieu de vie si plusieurs WC sont disponibles et doit être désinfecté. En cas de WC partagé une hygiène stricte doit être respectée (nettoyage eau de javel ou par lingette désinfectantes).
 - Respect d'une distance de sécurité.
 - Vous devez respecter une distance de sécurité de deux mètres sans contacts directs. *Vous devez éviter tout contact avec les personnes fragiles (personnes âgées, personnes chroniques, personnes âgées).
- Lavage des mains**
- La réalisation avec une rigueur absolue des gestes d'hygiène des mains par friction hydro-alcoolique (en particulier avant de porter les mains au visage) et par lavage au savon quatre à six fois par 24 heures.
- Surfaces de contact**
- Certaines surfaces sont susceptibles d'être un vecteur de contamination et doivent être régulièrement désinfectées (smartphone, poignées de portes...).
 - Dans la mesure du possible, le patient devra réaliser personnellement les opérations. Ne pas secouer les draps et le linge.
 - Transporter les draps et le linge à laver dans la machine à laver la linge sans un cycle à 60 degrés pendant 30 min au minimum.
- Nettoyage des sols**
- De respecter les éléments suivants pour le biotraitement des sols et surfaces:
 - Ne pas utiliser un aspirateur générateur d'aérosols pour le nettoyage des sols;
 - Nettoyer les sols et surfaces avec un bandeau de lavage à LU impregné d'un produit détergent;
 - Puis essorer à l'eau du ménage avec un autre bandeau de lavage à LU;
 - Puis laisser sécher;
 - Puis désinfecter les sols et surfaces à l'eau de javel diluée à 0.5% de glorie acide (1 litre de javel à 2.0% + 4 l'eau)

Délégation Interministérielle à l'Accueil et à l'Intégration des Réfugiés



Attestations de déplacements dérogatoires traduites

→ Attestations traduites pour aider à compléter l'attestation officielle en français

[Lien](#) : Disponibles en : Attestation simplifiée (français et images) Albanais - Amharique (Ethiopien) - Anglais - Arabe - Bengali - Bulgare - Dari - Français - Pashto - Portugais - Roumain - Russe - Serbe - Tamoul - Tigrinya - Turc

→ Autres langues :

[Site CNT](#) : Allemand – Chinois - Espagnol – Géorgien - Hongrois - Polonais - Soninké - Vietnamien – Wolof

[Page Facebook association BAAM](#) : Bambara – Italien - Peulh



Informations déplacements

→ Déplacements autorisés en période de confinement

[Lien](#) : Disponible en Anglais – Arabe - Espagnol - Français



Santé Publique France



Affiche

« Pour vous protéger et protéger les autres, restez chez vous »

→ Importance de rester chez soi et explication des déplacements autorisés

[Lien](#) : Disponible en Albanais – Allemand – Amharique (Ethiopien) - Anglais - Arabe – Bengali – Bulgare – Chinois (Mandarin) – Dari – Espagnol - Français – Géorgien – Italien - Kurde (Kurmanji) – Kurde (Sorani) – Ourdou – Pachtou – Portugais – Romani – Roumain – Russe – Serbe – Tamoul – Turc



Santé BD



Affiche :

« Le confinement c'est rester chez soi »

→ Explications sur le confinement en images

[Lien](#) : Français illustré

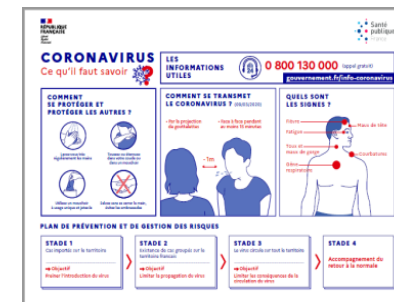


INFORMATIONS CORONAVIRUS

Affiche : « Coronavirus : ce qu'il faut savoir »

→ Informations sur la transmission, les gestes barrières et les symptômes

[Lien](#) : Disponible en Albanais – Allemand – Anglais – Arabe – Arabe Soudanais – Arménien – Bulgare – Catalan – Cinghalais – Créole Guyanais – Créole Haïtien – Créole Réunionnais – Croate – Danois – Dari – Espagnol – Fulah - Géorgien – Grec – Hongrois – Italien – Japonais – Kurde (Sorani) – Malgache – Mongol – Néerlandais – Ourdou – Polonais – Portugais (Brésil) – Portugais (Portugal) – Russe – Somali – Suédois – Tchèque – Thaï - Turc



TRADUCMED



Affiche « Gestes barrières »

→ Explication des gestes barrières

[Lien](#) : Disponible en Albanais- Arabe – Bambara – Berbère – Bulgare – Ethiopien – Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) - Malinké – Pachtou - Portugais - Roumain - Russe - Serbe – Tamoul – Turc

→ Autres langues :

[Site de la DIAIR](#) : Anglais – Bengali – Dari - Français – Tigrinya

[Site de la FAS](#) : Arménien - Azéri - Espagnol - Géorgien - Lingala - Mongol – Persan - Ourdou - Somalie - Soninke - Tibétain

[Site Santé Publique France](#) : Allemand – Chinois (Mandarin) – Italien – Romani



Fédération des Acteurs de la Solidarité



Affiche : « Les signes bénins »

→ Symptômes non graves du Covid19 et comportement à adopter cas échéant

Lien : Disponible en Albanais – Amharique (Ethopien) - Anglais – Arabe - Arménien – Azéri – Bengali - Bulgare – Espagnol – Français - Géorgien - Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) – Lingala – Mongol- Ourdou – Pashto - Persan – Portugais – Roumain – Russe – Serbe - Tamoul – Tibétain - Tigrinya Turc

→ Autres langues :

Site Santé Publique France : Allemand – Chinois (Mandarin) - Dari – Italien - Romani



Affiche : « Les signes graves »

→ Symptômes préoccupants du Covid19 et comportement à adopter cas échéant

Lien : Disponible en Albanais – Amharique (Ethopien) - Anglais – Arabe - Arménien – Azéri – Bengali - Bulgare – Espagnol – Français - Géorgien - Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) – Lingala – Mongol- Ourdou – Pashto - Persan – Portugais – Roumain – Russe – Serbe - Tamoul – Tibétain - Tigrinya – Turc

→ Autres langues :

Site Santé Publique France : Allemand – Chinois (Mandarin) - Dari – Italien – Romani



Délégation Interministérielle à l'Accueil et à l'Intégration des Réfugiés

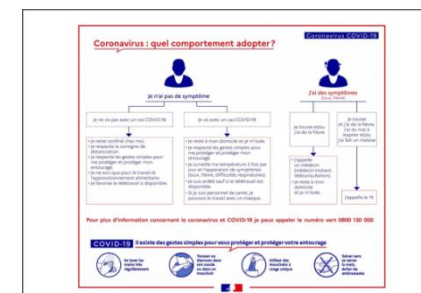


Affiche :

« Coronavirus : Quels comportements adopter ? »

→ Informations générales sur les comportements en cas de maladie ou de vie avec une personne malade

Lien : Disponible en Anglais - Français



Santé BD



Affiche : « Les gestes simples contre le coronavirus »

→ Les gestes à adopter ou éviter pendant l'épidémie.

[Lien](#) : Français illustré



Santé Publique France



Affiche : « Comment se laver les mains ? »

→ Explication du lavage de main

[Lien](#) : Disponible en Français



Affiche : « Que faire si vous êtes malade ? »

→ Comportement à adopter en cas de maladie

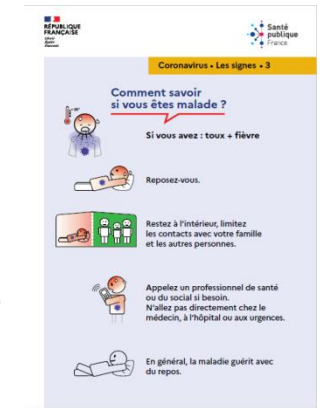
[Lien](#) : Disponible en Albanais – Allemand - Amharique (Ethiopien) – Anglais – Arabe – Bengali – Bulgare – Chinois (Mandarin) - Espagnol - Français - Géorgien – Italien – Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) – Pachtou – Portugais – Romani – Roumain – Russe – Serbe – Tamoul - Tigrinia



Affiche : « Comment savoir si vous êtes malade ? »

→ A destination des publics vulnérables qui habitent en collectivité pour avoir une explication des symptômes et que faire.

[Lien](#) : Disponible en Albanais – Allemand - Amharique (Ethiopien) – Anglais – Arabe – Bengali – Bulgare – Chinois (Mandarin) – Espagnol - Français – Géorgien – Italien - Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) – Pachtou – Portugais – Romani – Roumain – Russe – Serbe – Tamoul – Tigrinia



Affiche : « Comment se protéger ? »

→ Explication des mesures de protection face au virus

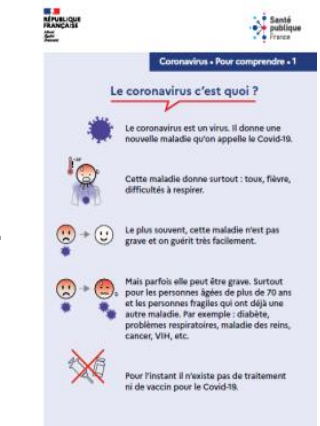
[Lien](#) : Disponible en Albanais – Allemand – Amharique (Ethiopien)- Anglais – Arabe – Bengali – Bulgare – Chinois (Mandarin) – Espagnol - Français – Géorgien – Italien – Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) – Pachtou – Portugais – Romani – Roumain – Russe – Serbe – Tamoul – Tigrinia



Affiche : « C'est quoi et comment ça s'attrape ? »

→ Explication du coronavirus et sa transmission

[Lien](#) : Disponible en Albanais – Allemand – Amharique (Ethiopien) – Anglais – Arabe – Bengali – Bulgare – Chinois (Mandarin) – Espagnol - Français – Géorgien – Italien – Kurde (Kurmandji) – Kurde (Sorani) – Pachtou – Portugais – Romani – Roumain – Russe – Serbe – Tamoul – Tigrinia



Ressources pour transmission à l'oral

Sorosa

SOROSA

Vidéo « Sensibilisation et information sur le Coronavirus »

[Lien](#) : Disponible en Diakhanté – Dari – Nouchi – Pachtou – Peule - Soussou



Arca di Noé



#StopCOVID19



→ Vidéos explicatives sur les voies de transmission du covid19, les mesures de précaution et d'hygiène pour éviter les transmissions et sur les médicaments à éviter, les équipements à utiliser en quel cas, les symptômes du virus et mesures à prendre en cas de symptômes.

→ NB : vidéos italiennes qui évoquent le gouvernement italien et les mesures en Italie mais les informations transmises dans cette vidéos sont valables ici aussi (une des vidéos est en français et vous permettra de connaître le contenu traduit)

[Lien](#) : Disponible en Arabe - Bambara – Bengali - Dari/Farsi – Italien – Kurde- Mandika – Ourdou – Pashto- Somali - Tigrigna – Wolof

Banlieues Santé



Vidéo « #enmodeconfiné : Sensibilisation au Coronavirus »

→ Explication du Coronavirus et des gestes barrières à adopter

[Lien](#) : Disponible en Allemand – Anglais – Arabe (Algérien) – Arabe (Littéraire) – Bulgare – Chaoui – Chinois (Mandarin) - Créole réunionnais – Dari (Afghan) – Espagnol – Ewé – Langue des signes – Ourdou (Pakistanaï) Pachto (Afghan) – Peulh – Portugais – Roumain – Russe – Soninké

